

Město Žďár nad Sázavou
Žižkova 227/1
591 01 Žďár nad Sázavou

Miasto Leszno
ul. Kazimierza Karasia 15
64-100 Leszno

SMLOUVA O PARTNERSTVÍ

Město Leszno (Polsko) a město Žďár nad Sázavou (Česká republika) se v rámci posílení vzájemné spolupráce a česko-polského přátelství rozhodla stvrdit své dlouholeté vztahy v oficiálním partnerství.

Za účelem budovat společně Evropu a posílit dynamiku jejího vývoje si přejeme formálně stvrdit přátelské vztahy mezi obyvateli obou našich měst. Z tohoto důvodu níže podepsaní:

- vyjadřují svou vůli vyměňovat si zkušenosti a spolupracovat v oblasti ekonomiky, fungování místních samospráv, kultury a sportu, životního prostředí a klimatu, včetně cirkulární ekonomiky, odpadového hospodářství a čistoty ovzduší. A to prostřednictvím realizací studijních pobytů, stáží, vědeckých konferencí, seminářů, sportovních soutěží, studijních výměn, výstav a dalších akcí organizovaných za účasti zástupců městských institucí, neziskových organizací a dalších subjektů,
- vyjadřují podporu již založeným partnerstvím mezi kulturními institucemi,
- hodlají žádat o spolufinancování společně realizovaných projektů z externích zdrojů.

Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejných vyhotoveních, jedna v polském a jedna českém jazyce.

za město Leszno
Łukasz Borowiak
starosta Leszna

za město Žďár nad Sázavou
Martin Mrkos
starosta Žďáru nad Sázavou

Leszno / Žďár nad Sázavou, _____ 2023

Miasto Leszno
ul. Kazimierza Karasia 15
64-100 Leszno

Město Žďár nad Sázavou
Žižkova 227/1
591 01 Žďár nad Sázavou

UMOWA O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ

Miasto Leszno (Polska) i Miasto Zdział nad Sazawą (Czechy) zamierzając wzmacnić wzajemną współpracę i przyjaźń czesko-polską postanowiły nawiązać oficjalne stosunki w ramach partnerstwa.

W celu budowy wspólnej Europy i dla wzmocnienia dynamiki jej rozwoju pragniemy sformalizować przyjacielskie stosunki między mieszkańcami obu miast. Dlatego niżej podpisani:

- wyrażają wolę wymiany i współpracy w dziedzinie gospodarki, funkcjonalności samorządów, kultury i sportu, środowiska naturalnego i klimatu, w tym gospodarki o obiegu zamkniętym, gospodarki odpadami i czystego powietrza - poprzez wizyty studyjne, staże, konferencje naukowe, seminaria, zawody sportowe, wymiany uczniów, wystawy i inne przedsięwzięcia, organizowane z udziałem przedstawicieli instytucji miejskich, organizacji pozarządowych i innych jednostek,
- deklarują wspieranie nawiązanych już partnerstw pomiędzy instytucjami kultury,
- będą ubiegać się o współfinansowanie wspólnie realizowanych projektów ze źródeł zewnętrznych.

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim i czeskim.

W imieniu Miasta Leszna
Łukasz Borowiak
Prezydent Miasta Leszna

W imieniu Miasta Zdział nad Sazawą
Martin Mrkos
Burmistrz Miasta Zdział nad Sazawą

Leszno / Zdział nad Sazawą, dn. _____ 2023